

AIR CONDITIONER SPLIT WALL MOUNTED

ENGLISH

CLIMATISEUR SPLIT MURAL

FRANCAIS

KLIMAGERAET IN SPLIT BAUWEISE

DEUTSCH

CLIMATIZADOR SPLIT MURAL

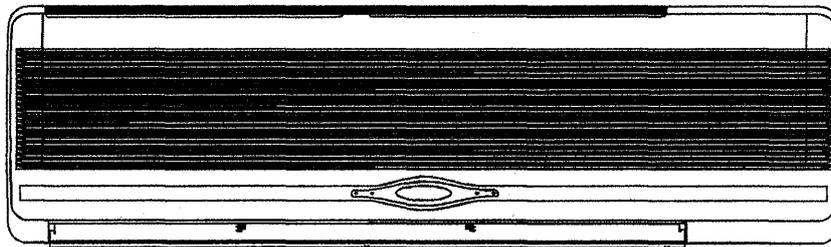
ESPAÑOL

CONDIZIONATORE D'ARIA A PARETE SPLIT

ITALIANO

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА РАЗДЕЛЬНЫЙ НАСТЕННЫЙ

РУССКИЙ



**PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
MANUEL D'UTILISATION ET DE PROGRAMMATION
BEDIENUNGS UND PROGRAMMIERUNGS HANDBUCH
MANUAL DE UTILIZACION Y DE PROGRAMACION
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ELECTRA

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA	2
OPERACIÓN, FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS	3
INDICADORES Y CONTROLES EN LA UNIDAD INTERIOR	5
● Operación en la unidad interior	5
MODOS DE PROTECCIÓN DEL APARATO	6
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	7
PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO	8
PRECAUCIONES	9
ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA	10

**SI SU
ACONDICIONADOR ES
PARA REFRIGERACION
SOLAMENTE, PASE POR
ALTO LAS
INSTRUCCIONES QUE
SE REFIEREN A LA
CALEFACCION**

**LEA ATENTAMENTE
ESTAS INSTRUCCIONES
ANTES DE PONER EL
CLIMATIZADOR EN
SERVICIO**

INTRODUCCION

Este sistema de climatización está diseñado para aplicaciones varias:



● Refrigeración



● Deshumidificación



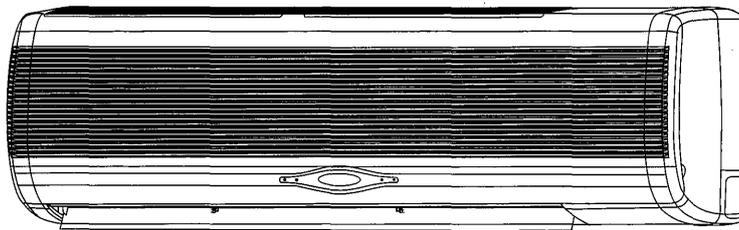
● Calefacción



● Ventilación



● Filtración de aire



RANGO DE TEMPERATURA DE TRABAJO: (T_i)

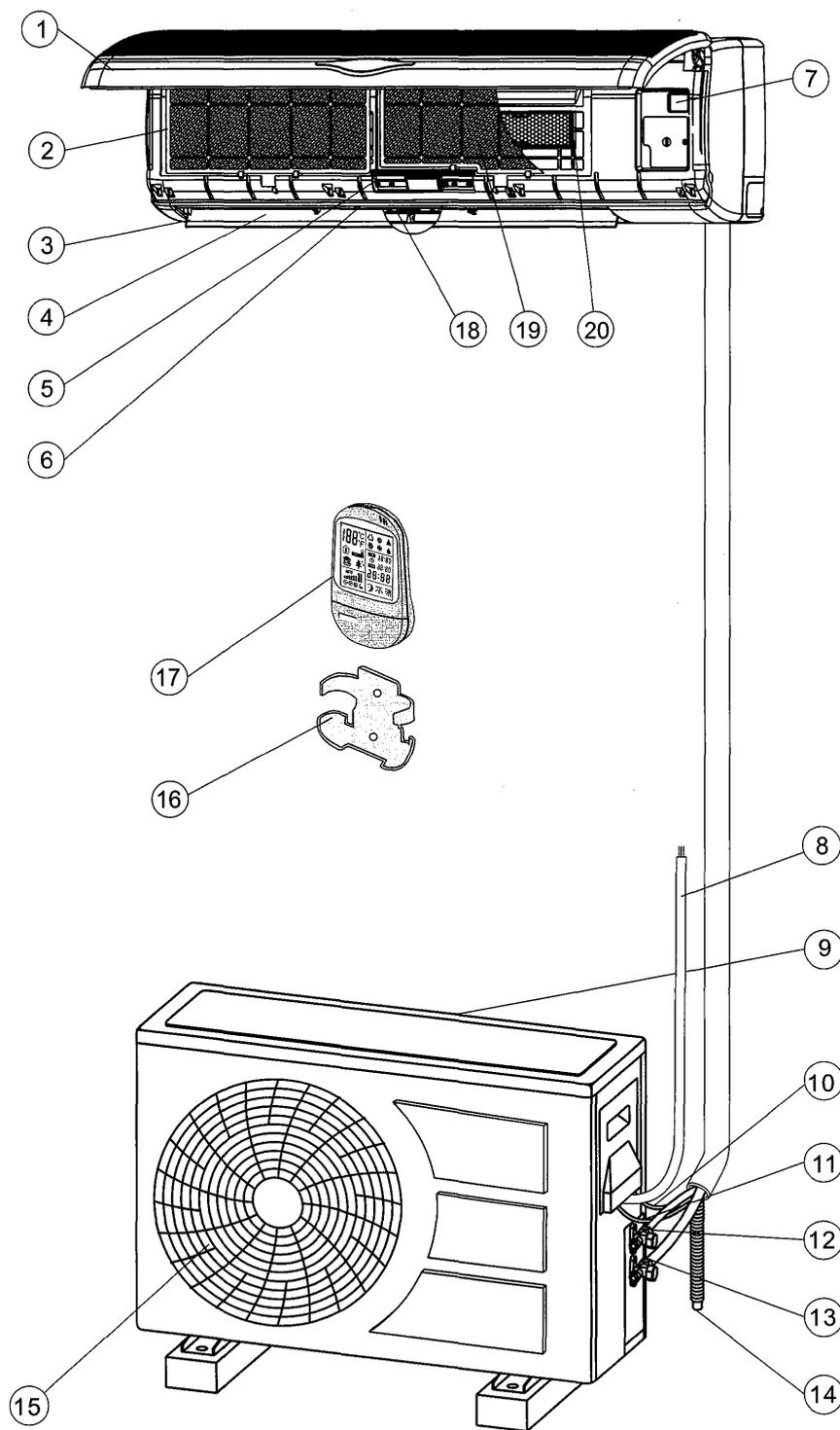
Raffreddamento: 21° - 46°C

*Riscaldamento: -5° - 24°C R22
-9° - 24°C R407C
& R410A*

IMPORTANTE:

- *El sistema debe ser conectado a tierra para prevenir el peligro de electrocución.*
- *El sistema debe ser instalado por un técnico experimentado de aire acondicionado, observando las normas recomendadas de refrigeración.*
- *Las conexiones eléctricas deben ser efectuadas por electricistas autorizados, cumpliendo los reglamentos y normas locales de electricidad.*
- *En caso de no cumplir con las instrucciones del fabricante para la instalación y operación del sistema, podría verse afectado su funcionamiento, así como la validez de la garantía.*

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA



1. Rejilla de toma de aire
2. Filtro de aire
3. Deflector de suministro de aire
4. Salida de aire
5. Indicador en la unidad
6. Aletas horizontales deflectoras del flujo de aire
7. Control en la unidad
8. Cable de conexión a la red eléctrica
9. Toma de aire de la unidad exterior
10. Cable de alimentación
11. Cable de control
12. Línea de fluido
13. Línea de succión
14. Manguera de condensación
15. Salida de aire de la unidad exterior
16. Soporte del mando a distancia
17. Mando a distancia
18. Ionizador (opcional)
19. Filtro purificador de aire
20. Filtro electrostático (opcional)

OPERACION, FUNCIONES Y CARACTERISTICAS



REFRIGERACION (COOL)

Enfría, deshumidifica y filtra el aire de la habitación. Mantiene el nivel deseado de temperatura.



CALEFACCION (HEAT)

Calienta y filtra el aire de la habitación. Mantiene el nivel deseado de temperatura.



OPERACION AUTOMÁTICA (AUTO)

Selecciona automáticamente entre ENFRIAMIENTO, CALEFACCIÓN o SECADO, manteniendo la temperatura deseada de acuerdo a las condiciones del local.



DESHUMIDIFICACION (DRY)

Deshumidifica y refresca suavemente la habitación. En esta función, el climatizador opera con una capacidad deshumidificadora más elevada. Se recomienda usar esta función cuando la temperatura no es muy alta, pero la humedad sí lo es.



VENTILACION (FAN)

Recirculación y filtrado del aire en la habitación. Mantiene un movimiento constante de aire en la habitación.



CONTROL AUTOMATICO DEL VENTILADOR (AUTO FAN)

El acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad FAN (ventilador) según la temperatura seleccionada. Al ponerse en marcha, funciona a alta velocidad; a medida que el aire se aproxima al nivel deseado de temperatura, el ventilador pasa a una velocidad menor para un funcionamiento más silencioso.

MANTENIMIENTO DE CALOR (HOT KEEP)

En las funciones de CALEFACCIÓN y CONTROL AUTOMÁTICO DEL VENTILADOR, el ventilador se apaga cuando no funciona el compresor y no vuelve a encenderse sino cuando el serpentín interno llega a la temperatura adecuada. Esta característica evita molestas corrientes de aire frío. En algunos modelos esta función HOT KEEP, solo opera en el modo AUTO FAN (CONTROL AUTOMATICO DEL VENTILADOR)



I FEEL

Traslada el punto de detección de la temperatura al lugar en que se encuentra el mando a distancia. (En el funcionamiento normal el sensor de temperatura se encuentra detrás de la rejilla de la toma de aire del aparato). Esta función tiene como objeto personalizar el ambiente, transmitiendo el comando de control de temperatura desde el punto en que Ud. se encuentra. La comunicación entre la unidad y el mando a distancia se efectúa mediante una señal infrarroja. Por ello, al utilizar esta función apunte siempre el control remoto, evitando obstrucciones, al acondicionador de aire.



PROGRAMADOR (TIMER)

Control y visualización en tiempo real. Enciende y apaga automáticamente el acondicionador de aire a intervalos preestablecidos, lo que asegura una climatización confortable antes de que Ud. vuelva a su casa sin malgastar energía eléctrica, o apaga automáticamente el aparato cuando Ud. duerme.

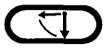


SLEEP

Esta función está destinada a crear condiciones agradables para el sueño. En la función de REFRIGERACIÓN, la temperatura aumenta un grado centígrado por hora, durante tres horas a partir de la puesta de la función SLEEP. Esta elevación de temperatura evita la sensación de enfriamiento excesivo durante el sueño (mientras su cuerpo está en reposo). En el modo de CALEFACCIÓN ocurre lo contrario: la temperatura disminuye en un grado por hora. En el modo de SLEEP, el acondicionador de aire se apaga automáticamente después de siete horas. El resultado es un sueño más confortable y reparador que le hará despertar fresco y renovado por la mañana.

DIRECCIÓN AUTOMÁTICA DEL CAUDAL DE AIRE

Las aletas directrices se colocan automáticamente en la posición óptima para la emisión del aire, tanto en las funciones de REFRIGERACIÓN (COOL) y CALEFACCIÓN (HEAT) como en DESHUMIDIFICACIÓN (DRY) o VENTILACIÓN (FAN). Cuando se apaga el aparato, las aletas se cierran automáticamente para un aspecto estético.



OSCILACIÓN DE LAS ALETAS

El aire emitido oscila automáticamente en sentido oscilacion. Las aletas se mueven hacia arriba y hacia abajo para una distribución uniforme del aire acondicionado en la habitación.



MOVIMIENTO HORIZONTAL DE LAS ALETASEI

Aire emitido oscila automáticamente en sentido horizontal. Las aletas deflectoras se mueven automáticamente hacia la derecha y hacia la izquierda para repartir el aire acondicionado por la habitación.



INDICADOR DE FILTRO

Un Indicador en el panel de la unidad interior se enciende cuando el filtro debe ser limpiado. Una vez limpio y recolocado el filtro, vuelva a encender el sistema.



ZUMBADOR INDICADOR

Un suave zumbido proveniente del panel de la unidad interior indica que la orden emitida por el mando a distancia ha sido aceptada y almacenada en la memoria del aparato. Este zumbido puede anularse fácilmente desde el panel de la unidad.

CONTROLES EN LA UNIDAD INTERIOR

Se puede encender y apagar el climatizador, tanto en el modo de REFRIGERACIÓN como en el de CALEFACCION, directamente en la unidad, sin utilizar el mando a distancia.

RE IARDO DE ARRANQUE DE 3 MINUTOS

El compresor está protegido por un dispositivo de retardo de reencendido de tres minutos.

MEMORIA

El microprocesador retiene la última entrada de datos, esté la unidad conectada o no. Por lo tanto, al reanudarse el suministro eléctrico después de una interrupción o corte de corriente, el sistema volverá a funcionar igual que antes del corte.

LOCK

Fija el último ajusta de funcionamiento en el control remoto. Cuando se activa LOCK, el control remoto no puede controlar el acondicionador de aire.

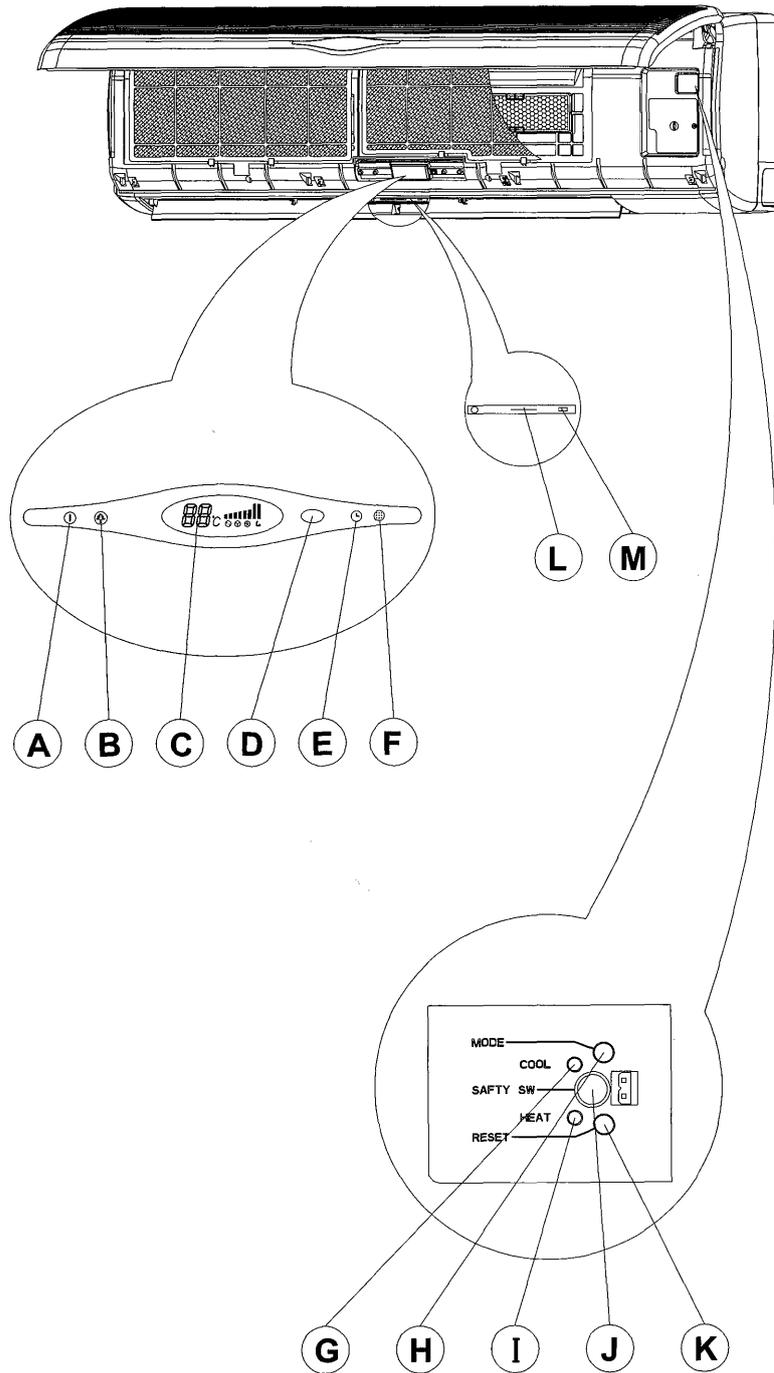
Filtre electrostatique (optionnel)

Le filtre electrostatique est capable de capturer de petites particules jusqu'a 0,1 micron telles que la poussiere d'appareils domestiques et atmospheriques, la poussiere de charbon, la poussiere d'insecticides, les acariens, les poils des animaux domestiques, les petites particules de tabac, de fumee et de graisse de cuisine, de moisissure, de bacteries, de virus et autres.

IONISEUR (optionnel)

Le ioniseur rend l'air plus frais et confortable.
Ponga el selector (M) en posición ON y utilice el mando a distancia para activar el ionizador. El piloto azul (L) en la unidad se encenderá indicando que el ionizador está funcionando. Para cancelar el funcionamiento ponga el selector en posición OFF.
Nota Importante: Cuando el acondicionador de aire está apagado (OFF) o si el ventilador de la unidad interior se para, el IONIZADOR se para automáticamente.

MANDOS Y PILOTOS EN LA UNIDAD INTERIOR



A. Piloto indicador de espera/funcionando (Stand-by/Operation)

Se enciende de color rojo cuando se conecta alimentación eléctrica.
Se enciende de color azul durante el funcionamiento.

B. Piloto indicador Aire Limpio/Ionizador

Se enciende cuando la función de Aire Limpio o Ionizador está activa.

C. Pantalla LCD

D. Receptor de señales

Receptor de señales procedentes del mando a distancia.

E. Piloto indicador del programador

Se enciende durante el funcionamiento del programador y la función de SLEEP.

F. Piloto indicador de filtro

Se enciende cuando el filtro de aire necesita ser limpiado.

G. Piloto indicador de Refrigeración

Se enciende cuando el botón (H) ha sido pulsado.

H. Botón de modo de funcionamiento de la unidad

Se utiliza para seleccionar el modo de refrigeración o calefacción sin el mando a distancia.

I. Piloto indicador de Calefacción

Se enciende cuando el botón (H) ha sido pulsado.

J. Botón de seguridad de filtro electrostático

Desactiva el filtro electrostático al abrir la rejilla.

K. Botón de rearme

Pulsar para apagar el piloto del filtro o cancelar la señal acústica (timbre)

L. Piloto indicador de Ionizador

Se enciende cuando el ionizador está funcionando.

M. Ionizador on/off

Se utiliza para activar/desactivar el ionizador.

PUESTA EN MARCHA MEDIANTE PULSADORES SITUADOS EN LA UNIDAD

Si el acondicionador de aire no puede ser puesto en marcha por mediación del telemando, se lo puede poner en marcha para enfriamiento, calefacción o apagarlo por completo, pulsando el botón MODO (H) situado sobre el acondicionador de aire. El botón MODE va a cambiar el estado de funcionamiento de la unidad entre el ENFRIAMIENTO (COOLING)-CALEFACCION (HEATING)-ESPERA (STAND-BY) cada vez que esta pulsado. Los indicadores (G), (I) o (A) se prenden respectivamente para indicar, en cual modo el acondicionador de aire trabaja. En caso de unidades para enfriamiento solamente, no ponga el conmutador de MODE en la posición de CALEFACCION.

MODOS DE PROTECCION DEL APARATO

Su acondicionador incluye varios modos de protección automática, lo que le permite utilizarlo en todo momento y circunstancia, sin depender de la temperatura exterior. Algunos de estos modos se detallan a continuación:

Función	Condiciones de operación	Protección contra	Corrección controlada
Refrigeración y deshumidificación	Baja temperatura exterior	Congelación del serpentín interior	Detiene el compresor antes de la congelación y reanuda la operación de manera automática.
	Alta temperatura exterior	Recalentamiento de serpentín exterior	Detiene el compresor antes de que se recaliente y reanuda la operación de manera automática. El indicador (A) parpadea.
Calefacción	Baja temperatura exterior	Hielo en el serpentín exterior	Invierte la operación por cortos lapsos para derretir el hielo. El indicador (A) parpadea.
	Alta temperatura interior o exterior	Recalentamiento del serpentín interior	Detiene el ventilador exterior y luego el compresor antes que el serpentín se recaliente y reanuda la operación de manera automática.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de desenchufar el climatizador.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Su climatizador está equipado de un indicador luminoso de control del filtro del aire. Cuando este indicador luminoso (F) se enciende, debe limpiarse el filtro.

- Para retirar el filtro, levantar el panel y empujar los filtros ligeramente hacia arriba para desbloquearlos.
- Reinicializar el aparato pulsando la tecla (K). EL indicador luminoso de control del filtro (F) se apaga.

LIMPIEZA DEL FILTRO ELECTROSTÁTICO

El filtro electrostático debe quitarse de la unidad y limpiarse cada tres meses. El procedimiento es el siguiente:

1. Abrir el panel frontal
2. Empujar el gancho y tirar del filtro electrostático (fig. 1)
3. Lavar el filtro con agua jabonosa tibia y secarlo a fondo
4. Instalar el filtro electrostático en posición
5. Cerrar el panel frontal

REEMPLAZAMIENTO DEL FILTRO DE PURIFICACIÓN DEL AIRE

El filtro de purificación del aire debe ser retirado de la unidad y reemplazado una vez al año según se ve en las ilustraciones 1,

- ① Se saca el filtro.
- ② Se reemplaza el filtro con cuidado en su lugar.

NO HAGA FUNCIONAR EL SISTEMA SIN LOS FILTROS!

LIMPIEZA DEL CLIMATIZADOR

- Use un paño suave y seco o una aspiradora.
- No use agua caliente ni sustancias volátiles que puedan dañar la superficie del aparato.

AL COMIENZO DE LA TEMPORADA

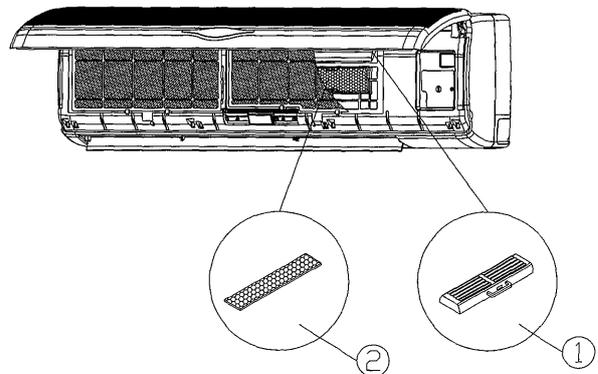
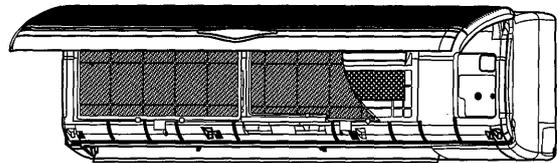
- Asegúrese que no haya obstáculos que obstruyan el paso de aire, en la toma o en la salida, tanto en la unidad interior como en la exterior.
- Asegúrese que la alimentación eléctrica esté correctamente conectada.

PROTECCIÓN DEL SISTEMA ELECTRÓNICO

- La unidad interior y el control remoto deben estar por lo menos a un metro de distancia de televisores, radios o cualquier otro.

electrodoméstico.

Proteja la unidad interior de la acción directa del sol.

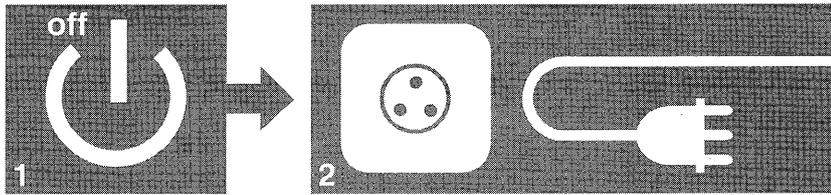


PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

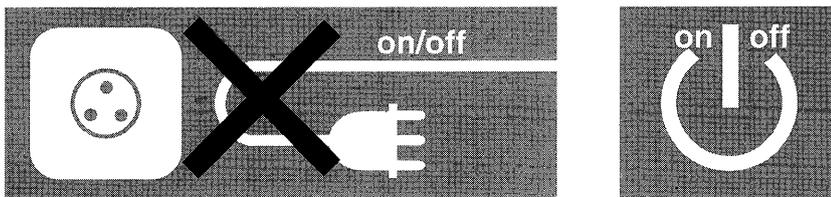
- Escoja una temperatura adecuada. Una temperatura demasiado baja es nociva para su salud y malgasta energía. No haga cambios frecuentes en la selección de temperatura.
- Al enfriar, evite la insolación directa. Cierre cortinas y persianas. Cierre puertas y ventanas para retener el aire fresco dentro de la habitación.
- Durante la refrigeración, evite la generación de calor o el uso de calefactores.
- Asegúrese que las aletas estén colocadas correctamente: en posición horizontal para la refrigeración y vertical para la calefacción.
- Mantenga la temperatura ambiente uniforme ajustando las paletas de aire verticales izquierda y derecha.
- Coloque las aletas y las paletas de aire izquierda y derecha de tal modo que Ud. no esté expuesto directamente a las corrientes de aire.
- Si el climatizador funciona durante períodos prolongados, ventile de tanto en tanto la habitación abriendo las ventanas.
- La memoria del microprocesador se mantiene en caso de cortes de corriente. Al restablecerse la corriente, el funcionamiento se reanuda en la última función aplicada. Sin embargo, si había estado en operación programada, la unidad será encendida o apagada por el cronómetro, sólo si el mando a distancia apunta hacia la unidad. De lo contrario, la interrupción del suministro eléctrico borrará los datos de programación de la memoria del microprocesador. La operación se reanudará a partir del momento en que se reinicie el suministro eléctrico.
- Al encender, espere más de 3 minutos para que la operación de refrigeración, calefacción o deshumidificación empiece.
- Al usar las funciones COOL (refrigeración) o DRY (deshumidificación) asegúrese que la humedad relativa ambiente esté por debajo del 78%. Si se usa la unidad por períodos prolongados en condiciones de elevada humedad, podría aparecer agua en la salida de aire y gotear.
- Al usar la función DRY (deshumidificación) asegúrese que la temperatura ambiente esté entre 20° y 27°C. Fuera de estas temperaturas, el climatizador podría protegerse y dejar de funcionar.
- Las señales del mando a distancia pueden no ser recibidas si los controles en la unidad interior están expuestos a la luz solar directa o a una iluminación intensa. En tal caso, bloquee la luz solar o atenúe la iluminación.
- El mando a distancia opera a una distancia máxima de 6 metros y en un ángulo relativamente estrecho. Si está fuera del alcance, el mando a distancia puede tener dificultad en transmitir sus señales.

PRECAUCIONES

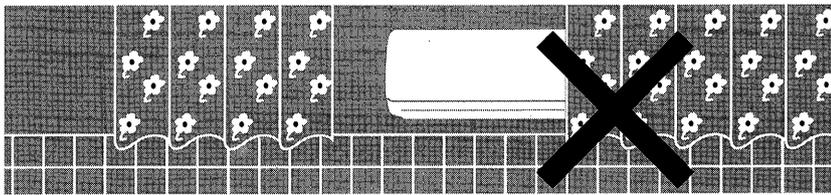
- Utilice un fusible adecuado. No desenchufe el aparato antes de apagarlo.



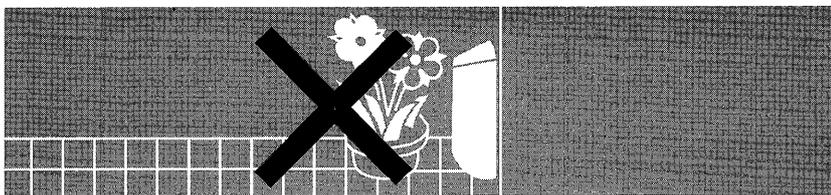
- No inicie ni interrumpa el funcionamiento enchufando o desenchufando el cable de alimentación.



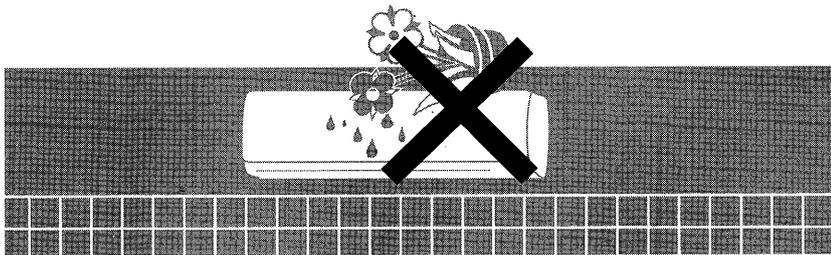
- No obstruya ni bloquee la entrada o salida del aire del climatizador.



- No introduzca objetos extraños en las salidas de aire de las unidades exterior o interior.



- No vierta agua sobre el climatizador.



SI OYE RUIDOS:

Puede haber un silbido durante el funcionamiento o inmediatamente después de apagar el aparato. Ello es causado por el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Pueden oírse crujidos al encender o al apagar el aparato. Ellos se deben a la dilatación o la contracción térmica de los materiales plásticos.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA

Antes de llamar al técnico de servicio, controle las siguientes fallas corrientes y corríjalas según sea necesario.

Problema	Causa	Solución
● La unidad no funciona. El indicador de espera no se enciende.	<input type="checkbox"/> La unidad no está enchufada <input type="checkbox"/> Corte de corriente	<input checked="" type="checkbox"/> Enchufe la unidad <input checked="" type="checkbox"/> Revise el fusible
● La unidad no funciona. El indicador de espera se enciende.	<input type="checkbox"/> Avería en el mando a distancia <input type="checkbox"/> El mando a distancia está bloqueado	<input checked="" type="checkbox"/> Revise las pilas. <input checked="" type="checkbox"/> Intente operar a menor distancia. <input checked="" type="checkbox"/> Encienda con los controles en la unidad. <input checked="" type="checkbox"/> Desbloquear el mando a distancia
● La unidad no responde al mando a distancia.	<input type="checkbox"/> La señal infrarroja no llega a la unidad <input type="checkbox"/> La distancia entre el mando a distancia y la unidad es muy grande o el ángulo no es adecuado. <input type="checkbox"/> El receptor de señal en la unidad está muy iluminado.	<input checked="" type="checkbox"/> Vea si hay obstrucciones entre la unidad y el mando a distancia. Si las hay, elimínelas. <input checked="" type="checkbox"/> Acérquese a la unidad. <input checked="" type="checkbox"/> Reduzca la iluminación o bloquéela.
● El aire no sale de la unidad interior.	<input type="checkbox"/> Se ha activado la descongelación <input type="checkbox"/> Frío excesivo en la función DRY <input type="checkbox"/> Está en función AUTO-FAN	<input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en CALEFACCION. <input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en DRY.
● La unidad no funciona inmediatamente en COOLING, DRY o HEATING.	<input type="checkbox"/> Acción de retardo de 3 minutos	<input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en estas tres funciones.
● La unidad funciona, pero no de manera satisfactoria.	<input type="checkbox"/> Ajuste no adecuado de temperatura. <input type="checkbox"/> La capacidad de la unidad no es suficiente para la carga o el volumen de la habitación.	<input checked="" type="checkbox"/> Reajuste la temperatura. <input checked="" type="checkbox"/> Consulte al vendedor.
● El indicador del filtro se enciende.	<input type="checkbox"/> El filtro de aire requiere limpieza	<input checked="" type="checkbox"/> Limpie el filtro, reinstale y apague el indicador.